

Exame Final Nacional de Latim A
Prova 732 | 2.ª Fase | Ensino Secundário | 2019

11.º Ano de Escolaridade

Decreto-Lei n.º 139/2012, de 5 de julho | Decreto-Lei n.º 55/2018, de 6 de julho

Duração da Prova: 120 minutos. | Tolerância: 30 minutos.

7 Páginas

Para cada resposta identifique o grupo e o item.

Utilize apenas caneta ou esferográfica de tinta azul ou preta.

Não é permitido o uso de corretor. Risque aquilo que pretende que não seja classificado.

É permitida a consulta de dicionários de Latim-Português, de Português-Latim e de dicionários bilingues estrangeiros.

Apresente apenas uma resposta para cada item.

As cotações dos itens encontram-se no final do enunciado da prova.

Nas respostas aos itens de escolha múltipla, selecione a opção correta. Escreva, na folha de respostas, o grupo, o número do item e a letra que identifica a opção escolhida.

GRUPO I

Leia o texto sobre Marco Emílio Paulo e Sêrvio Fúlvio Nobilior, que partiram para África com uma frota de muitos navios.

Primum Afros¹ nauali certamine superant. Aemilius consul centum et quatuor² naues hostium demersit, triginta cum pugnatoribus cepit, militem suum³ ingenti praeda ditauit. Et subacta Africa tum fuisset⁴, nisi tanta fames fuisset, ut diutius expectare exercitus non posset. Consules cum uictrici classe redeuntes, circa Siciliam naufragium passi sunt. Et tanta
5 tempestas fuit, ut ex quadringentis sexaginta quatuor nauibus octoginta seruari uix potuerint.

Eutrópio, *Breuiarium ab Vrbe Condita*, II, 22,
Catania, Casa Editrice «Etna», 1935, p. 38.
(Texto com supressões)

NOTAS

¹ *Afros* – Cartagineses.

² *quatuor* = *quattuor*.

³ *militem suum* – (sentido coletivo) os seus soldados.

⁴ *subacta... fuisset* – (= *subacta... esset*) teria sido subjugada.

1. Identifique o caso e a função sintática de:

1.1. *hostium* (linha 1);

1.2. *(cum) pugnatoribus* (linha 2).

2. Indique o tempo e o modo em que se encontra a forma verbal *ditauit* (linha 2).

3. Indique o motivo que levou à retirada da frota romana.

4. Classifique a oração *ut diutius expectare exercitus non posset* (linha 3).

5. Traduza o texto, desde *Primum* (linha 1) até *posset* (linha 3).

6. Complete a tradução, desde *Consules* (linha 4) até ao final do texto.

Na folha de respostas, escreva a letra que identifica cada espaço, seguida da(s) palavra(s) adequada(s) à tradução.

Os cônsules, _____ **a)** _____ com a sua frota _____ **b)** _____, naufragaram perto da Sicília. E surgiu _____ **c)** _____ tão _____ **d)** _____ que, de quatrocentos e sessenta e quatro navios, apenas oitenta _____ **e)** _____.

GRUPO II

Leia o texto em que Marcial se dirige ao imperador Domiciano, antecipando o momento em que ele regressará a Roma, depois de uma campanha militar vitoriosa contra os povos do Norte.

Festa coronatus ludet¹ conuicia miles,
inter laurigeros cum comes² ibit equos.
Fas audire iocos leuioraque carmina, Caesar,
et tibi, si lusus ipse triumphus amat.

Marcial, *Épigrammes*, Tome I, VII, 8,
Paris, Société d'Édition «Les Belles Lettres», 1961, p. 210.
(Texto com supressões)

NOTAS

¹ *ludet* – traduza por divertir-se-á (com) – construção transitiva direta.

² *comes* – como companheiro.

1. Transcreva um participio e um adjetivo que comprovam que o texto se refere a um cortejo triunfal.
2. Transcreva o pronome pessoal que remete para o interlocutor do sujeito poético.
3. Traduza os versos 1 e 2.
4. Identifique o grau em que se encontra o adjetivo *leuiora[que]* (verso 3).
5. Escreva a forma verbal *ludet* (verso 1) no pretérito mais-que-perfeito do conjuntivo, mantendo a pessoa, o número e a voz em que se encontra.

6. Escreva em latim:

Os gracejos do soldado serão escutados em Roma por César.

7. Selecione, em cada um dos itens seguintes, a palavra que se relaciona etimologicamente com o vocábulo latino apresentado.

Na folha de respostas, escreva o número do item e a letra que identifica a opção escolhida.

7.1. *equos* (verso 2)

- (A) equilíbrio
- (B) equitação
- (C) equidade
- (D) equiparação

7.2. *lusus* (verso 4)

- (A) luz
- (B) Lusitânia
- (C) Lúcifer
- (D) lúdico

8. Escreva quatro palavras portuguesas etimologicamente relacionadas com *audire* (verso 3).

9. Refira a origem etimológica de «laureado» e explicita a razão pela qual esta palavra pode significar «galardoado, premiado».

GRUPO III

Responda aos itens seguintes, utilizando um discurso correto e bem estruturado.

1. Enuncie quatro aspetos reveladores da importância do *forum* romano na vida da cidade.
2. Apresente a narrativa mítica de Dédalo e Ícaro.

FIM

COTAÇÕES

Grupo	Item										
	Cotação (em pontos)										
I	1.1.	1.2.	2.	3.	4.	5.	6.				
	8	8	8	8	8	30	10				80
II	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.1.	7.2.	8.	9.	
	8	8	16	8	8	8	8	8	8	8	88
III	1.	2.									
	16	16									32
TOTAL											200

Prova 732

2.^a Fase

Exame Final Nacional de Latim A

Prova 732 | 2.ª Fase | Ensino Secundário | 2019

11.º Ano de Escolaridade

Decreto-Lei n.º 139/2012, de 5 de julho | Decreto-Lei n.º 55/2018, de 6 de julho

Critérios de Classificação

9 Páginas

CRITÉRIOS GERAIS DE CLASSIFICAÇÃO

A classificação a atribuir a cada resposta resulta da aplicação dos critérios gerais e dos critérios específicos apresentados para cada item e é expressa por um número inteiro.

As respostas ilegíveis ou que não possam ser claramente identificadas são classificadas com zero pontos.

Em caso de omissão ou de engano na identificação de uma resposta, esta pode ser classificada se for possível identificar inequivocamente o item a que diz respeito.

Se for apresentada mais do que uma resposta ao mesmo item, só é classificada a resposta que surgir em primeiro lugar.

ITENS DE SELEÇÃO

Nos itens de seleção, a cotação do item só é atribuída às respostas integralmente corretas e completas.

Nas respostas aos itens de seleção, a transcrição do texto da opção escolhida é considerada equivalente à indicação da letra ou do número correspondente.

ITENS DE CONSTRUÇÃO

Nos itens de construção, são atribuídas pontuações às respostas total ou parcialmente corretas, de acordo com os critérios específicos.

Se a resposta contiver dados que revelem contradição em relação aos elementos considerados corretos, ou se apresentar dados que impossibilitem a identificação objetiva dos elementos solicitados, é atribuída a classificação de zero pontos.

Nos itens de resposta restrita, os critérios de classificação apresentam-se organizados por níveis de desempenho. A cada nível de desempenho corresponde uma dada pontuação. Se permanecerem dúvidas quanto ao nível a atribuir, deve optar-se pelo nível mais elevado de entre os dois tidos em consideração.

Qualquer resposta que não atinja o nível 1 de desempenho é classificada com zero pontos.

As respostas que não apresentem exatamente os mesmos termos ou expressões constantes nos critérios específicos de classificação são classificadas em igualdade de circunstâncias com aquelas que os apresentem, desde que o seu conteúdo seja cientificamente válido, adequado ao solicitado e enquadrado pelos documentos curriculares de referência.

Nos itens de tradução completa de segmentos textuais (Latim-Português), a classificação a atribuir tem em consideração a avaliação da reprodução fiel do sentido do texto e da correção linguística. Neste âmbito, aplica-se a desvalorização de 1 (um) ponto por:

- cada erro de sintaxe;
- cada dois erros de ortografia (incluindo erro de acentuação, uso indevido de letra minúscula ou maiúscula e erro de translineação);
- cada dois erros inequívocos de pontuação.

Nos itens relativos a civilização e cultura (resposta restrita), os critérios de classificação apresentam-se organizados por parâmetros: (A) – Conteúdo e pertinência da informação; (B) – Estruturação do discurso e correção linguística.

Cada parâmetro encontra-se organizado por níveis de desempenho. A cada nível de desempenho corresponde uma dada pontuação.

Se não for atingido o nível 1 de desempenho num dado parâmetro, a classificação a atribuir a esse parâmetro é zero pontos. O parâmetro (B) – Estruturação do discurso e correção linguística só é classificado se for atingido o nível 1 de desempenho no parâmetro A.

A classificação final da resposta resulta da soma das pontuações atribuídas aos dois parâmetros.

CRITÉRIOS ESPECÍFICOS DE CLASSIFICAÇÃO

GRUPO I

1.1. 8 pontos
genitivo (plural) e complemento determinativo.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	8
1	Identifica corretamente o caso ou a função sintática.	4

1.2. 8 pontos
ablativo (plural) e complemento circunstancial de companhia.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	8
1	Identifica corretamente o caso ou a função sintática.	4

2. 8 pontos

pretérito perfeito do indicativo.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
2	Refere corretamente o tempo e o modo da forma verbal.	8
1	Refere corretamente o tempo ou o modo da forma verbal.	4

3. 8 pontos

a fome ou *fames* (linha 3).

4. 8 pontos

oração subordinada (adverbial) consecutiva.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
2	Classifica a oração de forma correta e completa.	8
1	Classifica a oração apenas como oração consecutiva.	4

5. 30 pontos

Reprodução fiel do sentido do texto 24 pontos

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se a cada um dos segmentos da tradução.

Níveis	Descritores de desempenho
3	Traduz sem incorreções e sem omissões.
2	Traduz com uma a três incorreções ou omissões.
1	Traduz com mais de três incorreções ou omissões.

Segmentos do texto e tradução	Níveis		
	1	2	3
<i>Primum Afros nauali certamine superant.</i> Primeiro, vencem os Cartagineses num combate naval.	2	4	6
<i>Aemilius consul centum et quatuor naues hostium demersit,</i> O cônsul Emílio afundou cento e quatro navios dos inimigos,	2	4	6
<i>triginta cum pugnatoribus cepit [...], militem suum ingenti praeda ditauit.</i> apoderou-se de trinta com os combatentes; [...] enriqueceu os seus soldados com um imenso saque.	2	4	6
<i>Et subacta Africa tum fuisset, nisi tanta fames fuisset, ut diutius exspectare exercitus non posset.</i> E África teria sido então subjugada, se a fome não tivesse sido tão grande que o exército não pôde esperar mais tempo.	2	4	6

Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.
- É atribuída a classificação de zero pontos à tradução de vocábulos isolados ou descontextualizados.

Exemplo de resposta:

Primeiro, vencem os Cartagineses num combate naval. O cônsul Emílio afundou cento e quatro navios dos inimigos, apoderou-se de trinta com os combatentes; [...] enriqueceu os seus soldados com um imenso saque. E África teria sido então subjugada, se a fome não tivesse sido tão grande que o exército não pôde esperar mais tempo.

Correção linguística 6 pontos

A pontuação correspondente à correção linguística é atribuída de acordo com o quadro seguinte.

Pontuação atribuída à reprodução fiel do sentido do texto	Pontuação máxima da correção linguística
18-24	6
10-16	4
2-8	2

Notas:

- Se a classificação atribuída à reprodução fiel do sentido do texto for zero pontos, também é classificado com zero pontos o desempenho no domínio da correção linguística.
- No âmbito da correção linguística, aplica-se a desvalorização de 1 (um) ponto por:
 - cada erro de sintaxe;
 - cada dois erros de ortografia (incluindo erro de acentuação, uso indevido de letra minúscula ou maiúscula e erro de translineação);
 - cada dois erros inequívocos de pontuação.

6. **10 pontos**

a) – voltando; b) – vitoriosa; c) – uma tempestade; d) – grande; e) – se salvaram.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Traduz corretamente as palavras referentes aos cinco espaços.	10
2	Traduz corretamente as palavras referentes a três ou quatro espaços.	7
1	Traduz corretamente as palavras referentes a um ou dois espaços.	3

Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.
- A ocorrência de erros ortográficos não implica a desvalorização da resposta.

GRUPO II

1. 8 pontos

coronatus; laurigeros.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
2	Transcreve um participípio e um adjetivo que comprovam que o texto se refere a um cortejo triunfal.	8
1	Transcreve um participípio ou um adjetivo que comprova que o texto se refere a um cortejo triunfal.	4

2. 8 pontos

tibi.

3. 16 pontos

Reprodução fiel do sentido do texto 12 pontos

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se a cada um dos segmentos da tradução.

Níveis	Descritores de desempenho
3	Traduz sem incorreções e sem omissões.
2	Traduz com uma a três incorreções ou omissões.
1	Traduz com mais de três incorreções ou omissões.

Segmentos do texto e tradução	Níveis		
	1	2	3
<i>Festa coronatus ludet conuicia miles,</i> O soldado coroado divertir-se-á com os insultos festivos,	2	4	6
<i>inter laurigeros cum comes ibit equos.</i> quando, como companheiro, for desfilando no meio dos cavalos ornados de louro.	2	4	6

Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.
- É atribuída a classificação de zero pontos à tradução de vocábulos isolados ou descontextualizados.

Exemplo de resposta:

O soldado coroado divertir-se-á com os insultos festivos, / quando, como companheiro, for desfilando no meio dos cavalos ornados de louro.

Correção linguística 4 pontos

A pontuação correspondente à correção linguística é atribuída de acordo com o quadro seguinte.

Pontuação atribuída à reprodução fiel do sentido do texto	Pontuação máxima da correção linguística
8-12	4
2-6	2

Notas:

- Se a classificação atribuída à reprodução fiel do sentido do texto for zero pontos, também é classificado com zero pontos o desempenho no domínio da correção linguística.
- No âmbito da correção linguística, aplica-se a desvalorização de 1 (um) ponto por:
 - cada erro de sintaxe;
 - cada dois erros de ortografia (incluindo erro de acentuação, uso indevido de letra minúscula ou maiúscula e erro de translineação);
 - cada dois erros inequívocos de pontuação.

4. 8 pontos

grau comparativo de superioridade.

5. 8 pontos

lusisset.

6. 8 pontos

Exemplo de resposta: *Militis ioci (ou ioca) Romae a Caesare audientur.*

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Escreve em latim sem incorreções e sem omissões.	8
2	Escreve em latim com uma ou duas incorreções ou omissões.	6
1	Escreve em latim com três incorreções ou omissões.	4

Nota – Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua latina.

7.1. 8 pontos

(B)

7.2. 8 pontos

(D)

8. 8 pontos

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Escreve quatro palavras da mesma família do vocábulo indicado.	8
2	Escreve três palavras da mesma família do vocábulo indicado.	5
1	Escreve duas palavras da mesma família do vocábulo indicado.	3

Nota – Aceitam-se todas as palavras que pertençam à família do vocábulo apresentado.

Exemplo de resposta: audição; audiovisual; auditivo; audiência; auditor; auditoria.

9. 8 pontos

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Refere a origem etimológica da palavra e explicita de forma completa a razão que está na base do significado apresentado.	8
2	Refere a origem etimológica da palavra e explicita parcialmente a razão que está na base do significado apresentado.	5
1	Refere a origem etimológica da palavra ou explicita de forma completa a razão que está na base do significado apresentado.	3

Exemplo de resposta:

Laureatus, a, um (laurea, ae), adj. – coroadado de louro. Na Antiguidade Clássica, a coroa de louros representava a suprema glória (a título de exemplo, as folhas do loureiro coroavam os generais triunfantes), daí o adjetivo poder também significar «galardoado, premiado».

GRUPO III

1. 16 pontos

A resposta deve apresentar quatro dos aspetos seguintes ou outros igualmente relevantes:

- centro político;
- centro judiciário;
- centro económico;
- local de realização de cerimónias religiosas;
- local de passeio e convívio.

A classificação final da resposta resulta da soma das pontuações atribuídas em cada um dos parâmetros seguintes:			
A – Conteúdo e pertinência da informação 12 pontos			
B – Estruturação do discurso e correção linguística 4 pontos			
Parâmetros	Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
A Conteúdo e pertinência da informação	4	Enuncia quatro aspetos relevantes.	12
	3	Enuncia três aspetos relevantes.	9
	2	Enuncia dois aspetos relevantes.	6
	1	Enuncia um aspeto relevante.	3
B Estruturação do discurso e correção linguística	2	Apresenta um discurso estruturado e fluente, embora podendo incorrer em falhas pontuais.	4
	1	Apresenta um discurso satisfatório, contendo incorreções que não comprometem a sua clareza.	2

2. 16 pontos

A resposta deve fazer referência às cinco sequências narrativas apresentadas em seguida:

Sequências narrativas:

- Estando Ícaro e Dédalo encerrados no labirinto, em Creta, o pai (Dédalo) elaborou e construiu asas para si e para o seu filho (Ícaro), recolhendo penas de aves e unindo-as com cera;
- A estratégia anterior permitiu-lhes a fuga do labirinto;
- Antes da partida, Dédalo alertou Ícaro para os perigos de voar muito perto do sol e muito perto do mar;
- Ícaro ignorou os conselhos do seu pai e, tendo-se aproximado muito do sol, viu as suas asas derreterem-se;
- Assim, Ícaro acabou por cair no mar Egeu (também chamado Icário, em memória do seu nome).

A classificação final da resposta resulta da soma das pontuações atribuídas em cada um dos parâmetros seguintes:

A – Conteúdo e pertinência da informação 12 pontos
 B – Estruturação do discurso e correção linguística 4 pontos

Parâmetros	Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
A Conteúdo e pertinência da informação	4	Apresenta, de modo completo, a narrativa mítica (cinco sequências narrativas).	12
	3	Apresenta, de modo incompleto, a narrativa mítica (quatro sequências narrativas).	9
	2	Apresenta, de modo incompleto, a narrativa mítica (três ou duas sequências narrativas).	6
	1	Apresenta, de modo incompleto, a narrativa mítica (uma sequência narrativa).	3
B Estruturação do discurso e correção linguística	2	Apresenta um discurso estruturado e fluente, embora podendo incorrer em falhas pontuais.	4
	1	Apresenta um discurso satisfatório, contendo incorreções que não comprometem a sua clareza.	2

COTAÇÕES

Grupo	Item										Cotação (em pontos)
	Cotação (em pontos)										
I	1.1.	1.2.	2.	3.	4.	5.	6.				80
	8	8	8	8	8	30	10				
II	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.1.	7.2.	8.	9.	88
	8	8	16	8	8	8	8	8	8	8	
III	1.	2.									32
	16	16									
TOTAL											200